

بيان معلومات اللقاح

Many Vaccine Information Statements are available in Arabic and other languages. See www.immunize.org/vis

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع www.immunize.org/vis

لقاح مضاد للالتهاب الكبدي الوبائي ب ما تحتاج إلى معرفته

يتوفى سنويًا حوالي 2000 شخص في الولايات المتحدة من أمراض الكبد المرتبطة بالالتهاب الكبدي الوبائي ب.

اللقاح المضاد للالتهاب الكبدي الوبائي ب يمكن أن يقي من التهاب الكبد الوبائي ب وتبعاته، بما في ذلك سرطان الكبد والتشمع.

2 اللقاح المضاد للالتهاب الكبدي الوبائي ب

يتألف اللقاح المضاد للالتهاب الكبدي الوبائي ب من أجزاء من فيروس الالتهاب الكبدي الوبائي ب. ولا يمكنه التسبب في عدوى الالتهاب الكبدي الوبائي ب. عادةً ما يتم إعطاء اللقاح المضاد في شكل 2 أو 3 أو 4 جرعات عن طريق الحقن خلال فترة من 1 إلى 6 شهور.

ينبغي أن يحصل المواليد على جرعتهم الأولى من لقاح الالتهاب الكبدي الوبائي ب عند الولادة وعادةً ما يكملون المجموعة عند بلوغ 6 شهور من العمر.

ينبغي أيضًا إعطاء اللقاح لجميع الأطفال والمراهقين الأصغر من عمر 19 عام والذين لم يحصلوا بعد على اللقاح.

يوصى بلقاح الالتهاب الكبدي الوبائي ب للبالغين الذين لم يحصلوا على اللقاح المعرضين لعدوى فيروس الالتهاب الكبدي الوبائي ب، بما فيهم:

- الأشخاص المصاب شركاؤهم في العلاقة الجنسية بالالتهاب الكبدي الوبائي ب
- الأشخاص النشطين جنسيًا الذين ليسوا في علاقة طويلة الأجل مع زوجة واحدة
- الأشخاص الذين يطلبون تقييم أو علاج لمرض ينتقل بالاتصال الجنسي
- الرجال المتصلين جنسيًا برجال آخرين
- الأشخاص الذين يتشاركون الإبر أو المحاقن أو غيرها من أدوات حقن العقاقير
- الأشخاص الذين لديهم اتصال بفرد من الأسرة مصاب بعدوى فيروس الالتهاب الكبدي الوبائي ب

- العاملون في الرعاية الصحية والسلامة العامة المعرضون للدم أو سوائل الجسم
- المقيمون أو العاملون في منشآت للأشخاص المعاقين تنمويًا
- الأشخاص الموجودون في المنشآت الإصلاحية
- ضحايا الاعتداءات أو الانتهاكات الجنسية
- المسافرون إلى مناطق بها معدلات عالية من الإصابة بالالتهاب الكبدي الوبائي ب
- المصابون بمرض الكبد المزمن، أو مرض الكلى، أو عدوى فيروس العوز المناعي البشري، أو مرض السكري

أي شخص يود حماية نفسه من الالتهاب الكبدي الوبائي ب

لا توجد مخاطر معروفة للحصول على لقاح الالتهاب الكبدي الوبائي ب في نفس وقت الحصول على لقاحات أخرى.

1 لماذا تتلقى اللقاح؟

التهاب الكبد الوبائي ب هو مرض خطير يؤثر على الكبد. ويسببه فيروس الالتهاب الكبدي الوبائي ب. يمكن للالتهاب الكبدي الوبائي ب أن يسبب مرض خفيف يستمر عدة أسابيع، أو أن يؤدي إلى مرض خطير يدوم مدى الحياة.

يمكن أن تكون عدوى فيروس الالتهاب الكبدي الوبائي ب إما حادة أو مزمنة.

عدوى فيروس الالتهاب الكبدي الوبائي ب الحادة هي مرض قصير الأمد يحدث خلال أول 6 شهور بعد تعرض شخص ما لفيروس الالتهاب الكبدي الوبائي ب. ويمكن أن يؤدي هذا إلى:

- حمى، تعب، فقد شهية، غثيان، و/أو قيء
- يرقان (اصفرار الجلد أو العينين، بول داكن اللون، براز بلون الطين)
- ألم في العضلات والمفاصل والمعدة

عدوى فيروس الالتهاب الكبدي الوبائي ب المزمنة هي مرض طويل الأمد يحدث عندما يبقى فيروس الالتهاب الكبدي الوبائي ب في جسم الشخص. أغلب الأشخاص الذين يصابون بالالتهاب الكبدي الوبائي ب المزمن لا تظهر عليهم أعراض، لكن المرض يظل خطيرًا جدًا ويمكن أن يؤدي إلى:

- تلف الكبد (التشمع)
- سرطان الكبد
- الوفاة

يمكن للأشخاص المصابين بعدوى فيروس الالتهاب الكبدي الوبائي ب المزمنة أن ينقلوا الفيروس إلى آخرين، حتى وإن لم يشعروا بالمرض أو يظهر المرض عليهم. قد يعاني ما يصل إلى 1.4 مليون شخص في الولايات المتحدة من عدوى الالتهاب الكبدي الوبائي ب المزمنة. حوالي 90% من المواليد الذين يُصابون بالالتهاب الكبدي الوبائي ب يصبحون مصابون بالعدوى المزمنة ويتوفى منهم حوالي 1 من كل 4.

ينتشر الالتهاب الكبدي الوبائي ب عندما يدخل دم، أو سائل منوي، أو غيره من سوائل الجسم المصاب بفيروس الالتهاب الكبدي الوبائي ب إلى جسم شخص غير مصاب بالعدوى. يمكن أن يصاب الأشخاص بعدوى الفيروس من خلال:

- الولادة (يمكن أن يصاب الطفل الذي تكون أمه مصابة بالعدوى عند أو بعد الولادة)
- تشارك أشياء مثل شفرات الحلاقة أو فرش الأسنان مع شخص مصاب
- ملامسة دم أو قروح مفتوحة لشخص مصاب
- ممارسة الجنس مع شريك مصاب بالعدوى
- تشارك الإبر، أو المحاقن، أو غيرها من أدوات حقن العقاقير
- التعرض لدم من وخزات الإبر أو الأدوات الحادة الأخرى



3

ينبغي ألا يحصل بعض الأشخاص على هذا اللقاح

أخبر الشخص الذي يعطي اللقاح:

إذا كان الشخص الذي يحصل على اللقاح يعاني من أية حساسيات شديدة مُهدّدة للحياة.

إذا سبق أن عانيت من ردة فعل حساسية مُهدّدة للحياة بعد الحصول على جرعة من لقاح التهاب الكبد الوبائي ب، أو إذا كنت تعاني من حساسية شديدة لأيّ مكون من مكونات هذا اللقاح، فقد يتم نصحك بعدم الحصول على اللقاح. استشر مقدم رعايتك الصحية إذا أردت معلومات عن مكونات اللقاح.

إذا كان الشخص الذي يحصل على اللقاح لا يشعر بأنه على ما يرام.

إذا كنت تعاني من مرض خفيف، مثل نزلة البرد، فيمكنك على الأرجح تلقي اللقاح اليوم. وإذا كنت مصاباً بمرض متوسط أو شديد الخطورة، فينبغي على الأرجح الانتظار إلى حين الشفاء. يمكنك التماس مشورة طبيبك.

4

مخاطر تفاعل اللقاح

هناك احتمال لحدوث آثار جانبية مع أي دواء، بما في ذلك اللقاحات. وعادةً ما تكون هذه التفاعلات خفيفة وتزول وحدها، ولكن التفاعلات الخطيرة محتملة الحدوث أيضاً. ولا يعاني معظم الأشخاص الذين يحصلون على لقاح التهاب الكبد الوبائي ب من أية مشكلات.

تشمل المشكلات البسيطة بعد لقاح التهاب الكبد الوبائي ب:

- احترقان في مكان إعطاء الحقنة
- درجة حرارة تبلغ 37.72 درجة مئوية (99.9 درجة فهرنهايت) أو أعلى إذا وقعت هذه المشاكل، فإنها تبدأ عادةً عقب تلقي الحقنة وتستمر يوماً واحداً أو يومين.

يمكن لطبيبك أن يبلغك المزيد بخصوص هذه التفاعلات.

المشكلات الأخرى التي قد تظهر عقب تلقي هذا اللقاح:

- أحياناً ما يتعرض أشخاص لإغماء بعد الخضوع لإجراء طبي، ويشمل ذلك أخذ لقاح. يمكن للجولس أو الاستلقاء على الفراش لحوالي 15 دقيقة أن يساعد على منع الإغماء والإصابات التي يسببها السقوط. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوخة، أو بتغيرات في الإبصار، أو بطنين في الأذنين.
- يعاني بعض الأشخاص من ألم في الكتف يمكن أن يصبح أشد وأن يدوم لفترة أطول من الألم العادي الذي يمكن أن يعقب الحُقْن. وهذا الأمر نادر الحدوث للغاية.
- يمكن أن يسبب أي دواء تفاعلاً تحسسياً شديداً. هذه التفاعلات الناجمة عن اللقاح نادرة جداً، وتُقدَّر بحوالي 1 من بين مليون جرعة، وقد تحدث في غضون بضع دقائق إلى بضع ساعات بعد أخذ اللقاح.

وكما هو الحال مع أي دواء، يوجد احتمال ضئيل جداً لحدوث إصابة شديدة أو وفاة نتيجة للقاح.

دائماً ما تخضع سلامة اللقاحات للمراقبة. لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة:

www.cdc.gov/vaccinesafety

5

ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

عمّ يجب أن أبحث؟

ابحث عن أي أعراض تقلقك، مثل علامات حساسية شديدة، أو ارتفاع شديد للغاية في درجات الحرارة أو سلوك غير معتاد.

يمكن أن تشمل علامات تفاعل الحساسية الخطيرة الشرى، وتورم الوجه والحلق، وصعوبة التنفس، وسرعة ضربات القلب، والدوار، والضعف. تبدأ هذه الأعراض بعد بضع دقائق إلى بضع ساعات من تلقي اللقاح.

ما الذي يتعين علي فعله؟

إذا كنت تعتقد أنها حساسية شديدة أو حالة طارئة أخرى لا يمكنها الانتظار، فاتصل على رقم 1-1-9 أو اذهب إلى أقرب مستشفى. وإلا فاتصل بعيادتك.

بعد ذلك، ينبغي الإبلاغ عن رد الفعل إلى Vaccine Adverse Event Reporting System (نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح) (VAERS). ينبغي أن يقدم طبيبك هذا التقرير، أو يمكنك فعل هذا بنفسك عبر موقع VAERS الإلكتروني على www.vaers.hhs.gov. أو من خلال الاتصال بالرقم 1-800-822-7967.

لا يقدم نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح (VAERS) نصائح طبية.

6

البرنامج الوطني للتعويض عن إصابات اللقاحات

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب لقاحات معينة.

يستطيع الأشخاص الذين يعتقدون أنهم تعرضوا لإصابة بسبب اللقاح التعرف على البرنامج، وتقديم مطالبة عن طريق الاتصال بالرقم 1-800-338-2382، أو زيارة موقع البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابة من اللقاح (VICP) على www.hrsa.gov/vaccinecompensation. هناك حد زمني لتقديم دعوى تعويض.

7

كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك. حيث يمكنه إعطاؤك نشرة داخلية للقاح أو اقتراح مصادر أخرى للمعلومات.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- اتصل بـ Centers for Disease Control and Prevention (مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها) (CDC):
- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو
- قم بزيارة الموقع الإلكتروني الخاص بمراكز مكافحة الأمراض على www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
Hepatitis B Vaccine
Arabic



Office use only

10/12/2018 | 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition